

# Слава Ісусу Христу! - Glory to Jesus Christ!

13 вересня 2020 – 14-а Неділя по Зісланні Св. Духа – Глас 5  
September 13, 2020 – 14th Sunday after Pentecost – Tone 5

9:30AM За Парафіян та жертводавців \* **LIVE STREAM** \* For Parishioners & Benefactors  
**Понеділок, 14 вересня – Початок літургійного року** **Monday, 14 – Liturgical New Year**  
8:00AM За здоров'я пані Воловач (ж. Родина) Health of Mrs. Wolowacz (Family)  
**Вівторок, 15 вересня** **Tuesday, Sept. 15**  
8:00AM † Любомир Богданович (ж. род. Богданович) † Lubomyr Bohdanowych (Family)  
**Середа, 16 вересня** **Wednesday, Sept. 16**  
8:00AM † Люба Баб'як і Ніна Ступак (ж. Христя, Оксана, Іванна Бігун) † Luba Babiak & Nina Stupak (Khrystia, Oksana & Ivanna Bihun)  
**Четвер, 17 вересня** **Thursday, Sept. 17**  
5:00PM Подяка за всі ласки для Катерини, Василя, Генрі і Біатрис (ж. Родина) Thanksgiving for all gifts Katherine-Wasyl-Henry & Beatrice (Family)  
**П'ятниця, 18 вересня** **Friday, Sept. 18**  
8:30AM † Мирослав Кузьмяк (ж. род. Косцюлек) † Myroslaw Kuzmiak (Kosciolek Fam.)  
**Субота, 19 вересня** **Saturday, Sept. 19**  
8:30AM † Анна Клоків (ж. Ольга Василик) † Anna Klokiv (Olga Wasylyk)  
**Неділя, 20 вересня – 15-а неділя по Зісланні Св. Духа** **Sunday, Sept. 20 – 15<sup>th</sup> S. after Pentecost**  
9:30AM За Парафіян та жертводавців \* **LIVE STREAM** \* For Parishioners & Benefactors

**ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ!**

**WELCOME TO ALL PARISHIONERS AND GUESTS!**

*We continue to live-stream our Sunday morning Divine Liturgy on our YouTube channel and Facebook page: <https://www.youtube.com/channel/UCIqsv2paiknSjrWKoLRBfQ> and [www.facebook.com/HTUCCNY](https://www.facebook.com/HTUCCNY)*

*Please follow/like/subscribe so you don't miss any updates. Our website is at: [www.HolyTrinityNY.org](http://www.HolyTrinityNY.org)*

*Remember to reflect and pray at home keeping in mind the elderly, sick, healthcare workers and one another.*

### OPENING OF OUR PARISH CHURCH:

**Our Church building is now officially open.** All precautions of public health safety must be observed, including maintaining social distancing of 6 feet between non-family members, \* **WEARING OF MASKS** \*, venerating icons, crosses, etc. **without** touching or kissing them, and refraining from any personal physical contact among persons. If you are not feeling well or uncomfortable, then you should stay at home and pray with us virtually, as Catholics' obligation to attend Sunday Liturgy remains suspended. Stay safe and we will continue to update you.

**TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS:** Epistle – 2 Cor 1:21-2:4 Gospel – Matt 22:1-14

**NEXT SUNDAY'S READINGS:** Epistle – Gal 6:11-18 Gospel – John 3:13-17

**ETERNAL SANCTUARY LAMP** is offered this week in memory of † Rose Lotocki (by Slawko & Oksana Dashawetz).

**RELIGIOUS EDUCATION** – On Monday, Sept. 14 at 4PM we begin the preparation classes for First Confession and Solemn Communion. We also continue Religious education for Children in primary grades. Contact Fr. Ivan for info.

**ADULT RELIGIOUS EDUCATION** – class will be on Thursday, Sept. 17 at 6PM in the Church undercroft. All are welcome!

**HELP WANTED** – Two part-time Teller Positions available in the Kerhonkson Branch of Self Reliance NY Federal Credit Union. 1 part-time Teller Position: 3 days per week – between 10-14 hours per week. 1 on-call Teller Position: will work as needed at minimum of 2 business days per month. Please see Zinia Stecyk at the Credit Union (626-2938).

# Glory to Jesus Christ! - Glory forever!



## З днем народження! Happy Birthday!

Наша парафіяльна родина щиро вітає свого дорогого пароха, Протоієрея Д-ра Івана Кашака з нагоди дня народження. Молимося, щоб Господь Бог дав йому здоров'я, мудрості, енергії, гумору та всіляких благословень. Многая, многая, многая літа, дорогой Отче!

Our parish family wishes our dear pastor, Very Rev. Dr. Ivan Kaszczak, much health, hapiness and God's blessings on the occasion of his Birthday today! Dearest Fr. Ivan, we are grateful for your prayers, your kind words, your humor and your guidance! May God grant you many happy and blessed years! Mnohaya Lita! Happy Birthday!

### ВІДКРИТТЯ НАШОЇ ПАРАФІЯЛЬНОЇ ЦЕРКВИ

**Наша Церква офіційно відкрита!** Звичайно, будуть дотримані всі заходи безпеки у сфері охорони здоров'я, в тому числі \***НОСІННЯ МАСОК**\*, підтримування соціальне дистанціювання 6 футів між членами несімейних, почитання ікони, хрести і т.д., не торкаючись або цілуючи їх, і утримуватися від будь-яких особистих фізичних контактів між людьми. Якщо ви не відчуваєте себе в доброму здоров'ї (чи незручно Вам бути між людьми), то Вам слід залишитися вдома і молитися з нами віртуально в онлайн режимі, оскільки обов'язок католиків відвідувати недільну Літургію залишається призупиненою. Бережіться! Ми продовжуватимемо вас повідомляти.

**Слово Боже на сьогодні:** Апостол – 2 Кор. 1, 21-2, 4 **Євангеліє** – Мт. 22, 1-14

**Слово Боже на наступну неділю:** Апостол – Гал. 6,11-18 **Євангеліє** – Йо. 3, 13-17

**Вічне Світло** на цей тиждень – в пам'ять † Розалії Лотоцької (ж. Славко і Оксана Дашавець).

**Святе Причастя** – У координації з церковними властями ми будемо використовувати дерев'яні ложки для роздачі Св. Причастя. Ложки будуть використані тільки один раз, а потім будуть спалені.

**Релігійна Освіта для дітей** – в понеділок, 14 вересня о год. 4-й по пол. розпочинається підготовка до Першої Сповіді і Урочистого св. Причастя. Також буде катехизація для дітей шкільного віку.

**Курс Релігійної Освіти для дорослих** – у четвер, 17 вересня о год. 6-й веч. в Церковній залі.

**Пропозиція праці:** У Кергонксонській філії Федеральної Кредитової Кооперативи Самопоміч Нью Йорк є дві посади – перша: part-time касир 3 дні на тиждень - між 10-14 годин на тиждень; друга – on-call касир працюватиме за потребою як мінімум 2 робочих дні на місяць. Будь ласка, зверніться до п. Зіні Стецик в Кредитівці (626-2938).

**Станьте членами** нашої парафіяльної родини. Офіційно зареєструйтеся! За інформацією звертайтеся до о. Пароха.

**Велике прохання** до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя.

**Книгу** про початки Української католицької церкви в Америці (*Metropolitan Andrei Sheptytsky and the Establishment of the Ukrainian Catholic Church in the United States*) авторства о. Івана Кашака тепер можна придбати на Amazon.com.

### Financial Recap – 09/06/2020

Parishioners	\$ 535.00
Guests	203.00
Candles	138.00
Poor	55.00
Fuel	95.00
Church Donations	350.00
Varenyky	40.00

**Total Contributions: \$1,416.00**

**Дякуємо за вашу жертвенність!**

Reports prepared by Maria Ougrin,  
Financial Secretary